



BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom

Seduta del

Uhr - ore

05.08.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevorstandes einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei Comuni, sono stati convocati per oggi, nella consueta sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			A.E. A.G	A.U. A.I
Martin Feichter	Bürgermeister	Sindaco		
Stefano Sgarbossa	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Michael Mauracher	Referent	Assessore		
Roland Pichler	Referent	Assessore		
Miriam Glöggel	Referentin	Assessora		
Claudia Yepes	Referentin	Assessora		

Schriftführer: Generalsekretärin.

Segretario: Segretaria generale

Dr. Christine Dalleaste

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmt Herr

Verificata la presenza del numero legale
il signor

Martin Feichter

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister
den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco
assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Abschluss eines Konzessionsvertrages zu Wohnungszwecken mit G.M. für die Benutzung der Einzimmerwohnung im Seniorenheim "Marienheim", Bp. 36 Kg Auer, Wasserfallstrasse Nr. 12, Baueinheit 16, Int. 7 im Ausmaß von 36,86 m2 für den Zeitraum 1.8.2026 - 31.7.2032

OGGETTO

Stipula di un contratto di concessione ad uso abitativo con G.M. per l'utilizzo del monolocale nella Casa per anziani "Marienheim", p.ed. 36, C.C. Ora, Via della Cascata 12, subalterno 16 - int. 7, superficie di 36,86 m2 per il periodo 1.8.2026-31.7.2032

1. Die Gemeinde Auer ist Eigentümerin des Seniorenheimes „Marienheim“, Bp. 36, K.G. Auer, Wasserfallstraße Nr. 12.
2. Mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 115 vom 11.3.2014 wurde die Rangordnung für die Zuweisung der Einzimmerwohnung im Ausmaß von 36,86 m² im Seniorenheim „Marienheim“, Intern 7, genehmigt.
3. Am 11. August 2023 wurde mit Frau G. M. der Mietvertrag Rep. Nr. 942 für die Einzimmerwohnung im Seniorenheim „Marienheim“, Internat Nr. 7, mit einer Laufzeit vom 1. August 2023 bis zum 31. Juli 2026 abgeschlossen. Dieser Mietvertrag ist nun ausgelaufen.
4. Nach dem Dafürhalten, mit Frau G. M. einen Konzessionsvertrag zu Wohnungszwecken für die Einzimmerwohnung im Seniorenheim „Marienheim“, Wasserfallstrasse 12, BP 36 KG Auer, Baueinheit 16, Intern 7, im Ausmaß von 36,83 m², für den Zeitraum 1.8.2026 - 31.7.2032, zu einer monatlichen Konzessionsgebühr von € 152,53 zuzüglich der Mietnebenpesen, abzuschließen.
5. Es wird in das positive fachliche Gutachten Einsicht genommen.
Fingerabdruck: fJ0gTu8ZfVuPrfDp6rY8Gluu8jlxxK3fQ98NduwzSUw= vom 05.08.2026
6. Es wird in das positive buchhalterische Gutachten Einsicht genommen.
Fingerabdruck: rXaXj4Kd4eipBq2lonWjqlGQD+dgTLEkEDM9aWdkFAU= vom 05.08.2026
7. Es wird in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005 Einsicht genommen.
8. Dies vorausgeschickt, fasst der Gemeindevausschuss, nach Anhörung des Berichterstatters, in gesetzmäßiger Form und mit Stimmeneinhelligkeit, folgenden

Beschluss

1. mit Frau G. M. einen Konzessionsvertrag zu Wohnungszwecken für die Einzimmerwohnung im Seniorenheim „Marienheim“, Wasserfallstrasse 12, BP 36 KG Auer, Baueinheit 16, Intern 7, im Ausmaß von 36,83 m², für den Zeitraum 1.8.2026 -31.7.2032, zu einer monatlichen Konzessionsgebühr von € 152,53 zuzüglich Mietnebenkosten abzuschließen.
2. den Entwurf des Konzessionsvertrages zu genehmigen, welcher im Gemeindevsekretariat hinterlegt ist;
3. den Bürgermeister mit der Unterzeichnung des diesbezüglichen Konzessionsvertrages zu beauftragen;
4. die Einnahme der monatlichen Konzessionsgebühr von € 152,53 (€ 1.830,36 jährlich) gemäß nachstehender Übersicht zu verbuchen:

Feststellung Nr. N. accertamento	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo
	2026			762,65
	2027			1.830,36
	2028			1.830,36

Il comune di Ora è proprietaria della casa per anziani „Marienheim“, p.ed. 36, C.C. Ora, Via della Cascata n. 12.

Con delibera della Giunta Comunale n. 115 del 11.3.2014 è stata approvata la graduatoria per l'assegnazione del monolocale dell'estensione di 36,86 m² nella casa per anziani „Marienheim“, interno 7.

In data 11 agosto 2023 è stato stipulato con la Sig.ra G. M. il contratto di locazione Rep. n. 942 relativo al monolocale presso la casa di riposo „Marienheim“, interno n. 7, con durata dal 1° agosto 2023 al 31 luglio 2026. Tale contratto di locazione è ora scaduto.

Ritenuto opportuno stipulare con la Sig.ra G. M. un contratto di concessione ad uso abitativo relativo al monolocale presso la casa di riposo „Marienheim“, Via Cascata 12, p.ed. 36 C.C. Ora, unità immobiliare n. 16, interno n. 7, della superficie di 36,83 m², per il periodo dal 1° agosto 2026 al 31 luglio 2032, con un canone mensile di concessione pari a € 152,53, oltre alle spese accessorie di locazione.

Viene presa visione del parere tecnico favorevole con impronta digitale: fJ0gTu8ZfVuPrfDp6rY8Gluu8jlxxK3fQ98NduwzSUw= di data 05.08.2026

Viene presa visione del parere contabile favorevole con impronta digitale: rXaXj4Kd4eipBq2lonWjqlGQD+dgTLEkEDM9aWdkFAU= di data 05.08.2026

Si prende visione del Testo unico delle Leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

Tutto ciò premesso, la **Giunta municipale**, sentito il relatore, ad unanimità di voti, legalmente espressi,

delibera

1. di stipulare con la Sig.ra G. M. un contratto di concessione ad uso abitativo relativo al monolocale presso la casa di riposo „Marienheim“, Via Cascata 12, p.ed. 36 C.C. Ora, unità immobiliare n. 16, interno n. 7, della superficie di 36,83 m², per il periodo dal 1° agosto 2026 al 31 luglio 2032, con un canone mensile di concessione pari a € 152,53, oltre alle spese accessorie di locazione.
2. di approvare la bozza del contratto di concessione, la quale è depositata presso la segreteria comunale;
3. di incaricare il Sindaco della sottoscrizione del relativo contratto di concessione;
4. di registrare le entrate derivanti dal corrispettivo di concessione mensile di € 152,53 (€ 1.830,36 annui) come risulta dal seguente prospetto:

	2029			1.830,36
	2030			1.830,36
	2031			1.830,36
	2032			1.067,71

5. die Einnahme (Kondominiumsspesen) in Höhe von ca. € 90,00 (ca. € 900,00 jährlich) gemäß nachstehender Übersicht zu verbuchen:

5. di introitare l'entrata (spese condominiali) in misura di ca. € 90,00 (ca. € 900,00 annui) come risulta dal seguente prospetto:

Feststellung Nr. N. accertamento	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo
	2026			450,00
	2027			900,00
	2028			900,00
	2029			900,00
	2030			900,00
	2031			630,00

6. die Spesen für den Abschluss und die Registrierung dieses Konzessionsvertrages sind zu Lasten des Konzessionärs.

6. le Spese inerenti la stipula e registrazione di questo contratto di concessione sono a carico del concessionario.

7. dieser Beschluss wird im Sinne des Artikels 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F., mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt;

7. la presente delibera, con stesso risultato di votazione viene dichiarata immediatamente esecutiva, ai sensi dell'articolo 183 del vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2;

8. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindevorstand erheben kann.

8. di dare atto, che ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.i. ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione.

Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Interessierte/r gemäß Artikel 41, Absatz 2 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 104/2010 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist, Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen.

Avverso il presente provvedimento amministrativo ogni interessata/o può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo la scadenza del termine di pubblicazione, ai sensi dell'articolo 41, comma 2 del Decreto Legislativo n. 104/2010.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 104/2010 auf 30 Tage, ab Kenntnisnahme reduziert.

Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di appalti pubblici di lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 del Decreto Legislativo n. 104/2010.

Gelesen und unterzeichnet:

Der Vorsitzende - Il presidente

- Martin Feichter -

(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

Letto e sottoscritto:

Generalsekretärin – Segretaria generale

- Dr. Christine Dalleaste -

(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)